
Westfalia®



Bedienungsanleitung

Mini Klimaanlage

Artikel Nr. 61 86 94



Instruction Manual

Mini Air Conditioner

Article No. 61 86 94





Sehr geehrte Damen und Herren

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.



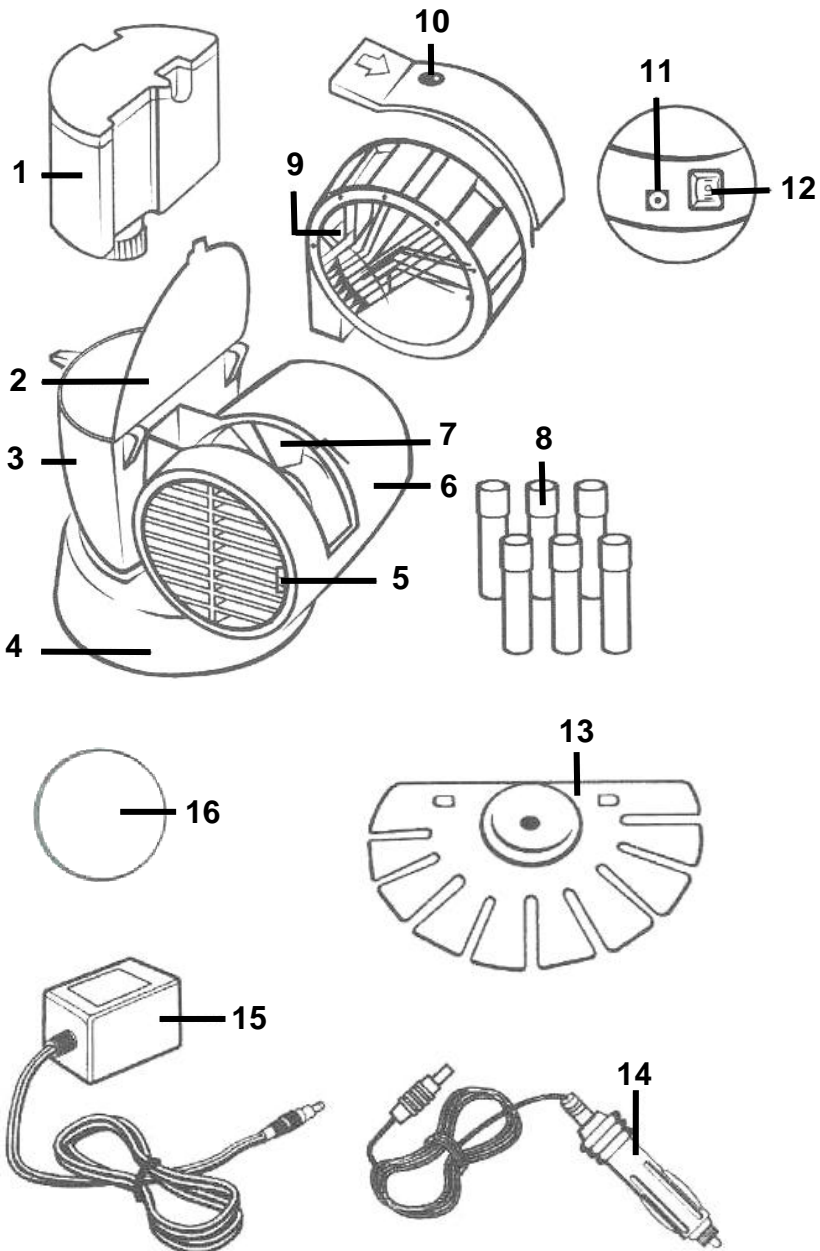
Dear Customers

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.



Übersicht | Overview





Übersicht | Overview



1	Wassertank	Water Tank
2	Abdeckung	Compartment Cover
3	Aufbewahrungsbehälter für Wassertank	Water Tank Compartment
4	Standfuß mit Magnetauflage	Magnetic Base
5	Einstellhebel für Lüftungslamellen	Adjusting Level for Fan Fins
6	Lüftergehäuse	Fan Body
7	Lüfter	Fan Blade
8	Eiszylinder	Ice Pack Cylinder
9	Wasserabsorber	Water Absorber
10	Gehäuseabdeckung des Wasserabsorbers	Fan Body Cover
11	Anschlussbuchse für Netzteil	DC Jack for Power Supply Unit
12	2-Stufen-Schalter	2 Speed Switch
13	Biegsame Befestigungsplatte selbstklebend	Flexible Mounting Plate shelf-adhesive
14	Kfz-Adapter 12 V DC	Car Adaptor 12 V DC
15	Steckernetzteil 12 V DC	Power Supply 12 V DC
16	Klettverschlusspad	Hook-and-Loop Pad



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	Seite	2
Vor der ersten Benutzung	Seite	10
Befestigungsmöglichkeiten	Seite	10
Benutzung mit Steckernetzteil.....	Seite	11
Benutzung mit Kfz-Adapter	Seite	12
Reinigung des Absorbers.....	Seite	13
Reinigung und Lagerung.....	Seite	13
Technische Daten	Seite	14



Table of Contents

Safety Notes	Page	4
Before first Use	Page	15
Mounting Methods	Page	15
Using with Power Supply Unit.....	Page	16
Using with Car Adaptor	Page	17
Cleaning the Absorber	Page	18
Cleaning and Storing	Page	18
Technical Data	Page	19



Sicherheitshinweise



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitliche Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise:

- Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Bitte legen Sie diese Bedienungsanleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben!
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos herumliegen. Es kann zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden.
- Lassen Sie die Mini Klimaanlage nicht von Kindern oder sonstigen zu beaufsichtigenden Personen benutzen. Das Gerät enthält zerbrechliche Teile und gehört nicht in Kinderhände.
- Lassen Sie die Mini Klimaanlage bei der Benutzung nicht unbeobachtet.
- Verwenden Sie zum Betreiben der Mini Klimaanlage nur den beigegefügte Kfz-Adapter oder das beigegefügte Steckernetzteil. Benutzen Sie die Mini Klimaanlage nicht mit anderen Steckernetzteilen und betreiben Sie keine anderen Geräte mit dem beigegefügte Steckernetzteil oder dem Kfz-Adapter.
- Ziehen Sie nicht am Kabel des Netzteils oder des Adapters, sondern erfassen Sie stets den ganzen Stecker. Erfassen Sie das an das Stromnetz angeschlossene Netzteil nicht mit feuchten Händen.



Sicherheitshinweise

- Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung oder starken Vibrationen aus.
- Wenn Sie die Mini Klimaanlage reinigen oder nicht benutzen, ziehen Sie den Stecker aus der Zigarettenanzündersteckdose bzw. das Netzteil aus der Steckdose.
- Bringen Sie die Mini Klimaanlage nur dort an, wo die Sicht nicht behindert wird oder durch plötzliches Herunterfallen (z.B. sehr starkes Bremsen) keine Beeinträchtigungen entstehen können.
- Verwenden Sie die Mini Klimaanlage nicht, wenn das Gehäuse oder die Kabel beschädigt sind. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine Reparaturversuche. Das Gerät enthält keine durch Sie instand zu setzenden Teile.



Safety Notes



Please note the following safety notes to avoid mal-functions, damage or physical injury:

- This manual belongs to the product. It contains important information on handling and operation. Please pass it on along with the unit if you handed it to a third party!
- Dispose of the packaging materials or store them out of the reach of children. It may become a dangerous toy for children.
- Do not allow children or persons in need of supervision to operate the mini air conditioner. The unit contains fragile parts and does not belong in the hands of children.
- Do not leave the mini air conditioner unattended while it is in operation.
- For operating the mini air conditioner only use the included car adaptor or the included power supply unit. Do not operate the mini air conditioner with other power supply units. Do not operate other devices with the included power supply unit or car adaptor.
- Do not pull on the mains cable of the power supply unit but grasp the plug itself to unplug from power mains. Do not touch a plugged in power supply unit with wet hands.



Safety Notes

- Do not expose the unit to direct sunlight or strong vibration.
- If you do not use the mini air conditioner or before cleaning it, pull the plug from the cigarette lighter socket resp. from the mains socket.
- Mount the air conditioner only where it does not impair your vision and ensure that it does not pose any danger if it falls down (e.g. during hard braking).
- Do not use the air conditioner if the unit itself or the power cord has been damaged. Do not try to repair the unit by yourself. Do not disassemble it. It does not contain any parts serviceable by you.



Consignes de sécurité



S'il vous plaît noter afin d'éviter des problèmes de dysfonctionnement, des dommages ou des problèmes de santé les informations suivantes:

- Ce manuel appartient à ce produit. Il contient des informations importantes sur la gestion et l'utilisation de l'appareil. S'il vous plaît joignez toujours le manuel au produit quand il est passé à un tiers!
- Ne laissez pas traîner négligemment les matériaux d'emballage. Ils peuvent devenir un jouet dangereux pour les enfants.
- Ne pas laisser utiliser le mini climatiseur aux enfants ou aux personnes ayant besoin de supervision. L'appareil contient des pièces fragiles et doit être gardé hors de la portée des enfants.
- Ne laissez pas le mini climatiseur en utilisant inaperçu.
- Utilisez pour faire fonctionner le mini climatiseur que l'adaptateur de voiture fourni ou l'adaptateur secteur fourni. Ne pas utiliser la mini climatiseur avec d'autres sources d'alimentation et ne pas utiliser un autre appareil avec les adaptateurs fournis.
- Ne tirez pas sur le câble de l'adaptateur, mais tirez toujours sur la prise entière. Ne pas toucher l'appareil connecté à l'alimentation avec les mains mouillées.



Consignes de sécurité

- Ne pas exposer l'appareil au soleil ou à de fortes vibrations.
- Lors du nettoyage ou la non-utilisation de le mini climatiseur, retirez la fiche de l'adaptateur de l'allume-cigare ou de la prise électrique.
- Fixez le mini climatiseur seulement à un point où la vue n'est pas obstruée ou ne peut pas être gênant pour chute soudaine (par exemple, un freinage brusque).
- Ne pas utiliser le mini climatiseur si le boîtier ou les câbles sont endommagés. Ne pas démonter l'appareil ou tenter de le réparer vous-même. Le dispositif ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.



Informazioni sulla sicurezza



Si prega di notare al fine di evitare malfunzionamenti, danni o problemi alla salute le seguenti informazioni:

- Il presente manuale appartiene a questo prodotto. Esso contiene informazioni importanti sulla gestione e l'utilizzo del dispositivo. Si prega di allegare sempre il manuale al prodotto quando questo viene consegnato a terzi!
- Non lasciare in giro con noncuranza i materiali di imballaggio. Possono diventare un giocattolo pericoloso per i bambini.
- Non lasciare utilizzare il mini condizionatore a bambini o persone che necessitano di supervisione. Il dispositivo contiene parti fragili e deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare il mini condizionatore durante l'utilizzo inosservato.
- Utilizzare per azionare il mini condizionatore solo l'adattatore per auto in dotazione o l'adattatore AC incluso. Non utilizzare il mini condizionatore con altri alimentatori di rete e non far funzionare qualsiasi altro dispositivo utilizzando l'adattatori forniti.
- Non tirare il cavo dell'adattatore, ma estrarre sempre l'intera spina. Non toccare il dispositivo collegato alla rete elettrica con le mani bagnate.



Informazioni sulla sicurezza

- Non esporre il dispositivo alla luce solare diretta o a forti vibrazioni.
- Durante la pulizia o il non utilizzo del mini condizionatore, rimuovere la spina dell'adattatore dalla presa accendisigari o dalla presa elettrica.
- Fissare il mini condizionatore solo in un punto in cui la vista non sia ostruita o non possa dare fastidio da caduta improvvisa (ad esempio, frenate pesanti).
- Non utilizzare il mini condizionatore se l'involucro o i cavi sono danneggiati. Non smontare l'apparecchio e non cercare di riparare per conto proprio. Il dispositivo non contiene parti riparabili dall'utente.



Benutzung

Vor der ersten Benutzung

Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder lagern Sie es an einem sicheren Ort. Es besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder!

Befestigungsmöglichkeiten

Mit der biegsamen Befestigungsplatte (13) können Sie die Mini Klimaanlage auf unebenen Flächen befestigen.

1. Reinigen Sie die Fläche, an der die Befestigungsunterlage stehen soll und entfernen Sie die Silberfolie von der Unterseite der Mini Klimaanlage. Stecken Sie die biegsame Befestigungsplatte mit der erhöhten Seite in die Öffnung der Klimaanlage.
2. Ziehen Sie die Schutzfolie von der Befestigungsplatte ab und drücken Sie die Klimaanlage auf die gewünschte Fläche. Bei Bedarf passen Sie die Fächer der Befestigungsplatte entsprechend der unebenen Fläche an.

Zur Befestigung der Mini Klimaanlage auf glatten Flächen, nutzen Sie die doppelseitig klebende Klettverschlusspad (16).

1. Reinigen Sie beide Befestigungsflächen, damit diese staub- und fettfrei sind und ziehen Sie die zweiteilige Klettverschluss-Unterlage ab. Entfernen Sie die Folien von den selbstklebenden Flächen.
2. Kleben Sie einen Teil der Klettverschluss-Unterlage unter die Mini Klimaanlage und den anderen Teil auf



Benutzung

die gewünschte Ablagefläche und drücken Sie die Klimaanlage auf die Klettverschluss-Unterlage.

Benutzen mit Steckernetzteil

1. Platzieren Sie die Mini Klimaanlage auf einer Ablage im Haus oder im Büro und stellen Sie sicher, dass die Klimaanlage nicht herunterfallen kann. Drehen Sie die Mini Klimaanlage in die gewünschte Richtung. Verwenden Sie den Einstellhebel (5) zum Verstellen der Lüftungslamellen des Gebläses. Der empfohlene Abstand für ein gutes Kühlresultat ist ca. 50 cm.
2. Entnehmen Sie den Wassertank (1) aus dem Aufbewahrungsbehälter (3). Schrauben Sie die Verschlusskappe des Wassertanks ab und füllen Sie kaltes, klares Wasser hinein. Füllen Sie keine Duftstoffe oder Chemikalien in den Wassertank.
3. Setzen Sie den Wassertank passend in den Behälter (3) und warten Sie ca. 15 Minuten, bis sich die Stoffbänder des Wasserabsorbers (9) vollgesogen haben.
4. Verbinden Sie das Steckernetzteil (15) mit der Anschlussbuchse (11) der Klimaanlage und mit einer Steckdose.
5. Schalten Sie die Klimaanlage mit dem 2-Stufen-Schalter (12) ein: Stufe I für langsame und Stufe II für schnelle Geschwindigkeit. Zum Ausschalten stellen Sie den Schalter auf die Position **O**. Für einen noch besseren Kühleffekt können Sie die sechs



Benutzung

beigefügten Eiszyylinder mit Wasser füllen und einfrieren. Danach setzen Sie einen oder mehrere Eiszyylinder in den Wassertank hinein.

6. Trennen Sie nach der Benutzung das Steckernetzteil von der Steckdose und von der Mini Klimaanlage.

Benutzen mit Kfz-Adapter

1. Platzieren Sie die Mini Klimaanlage so, dass Sie immer freie Sicht haben und diese keine Unfallgefahr durch Herunterfallen darstellt.
2. Nach dem Befüllen des Wassertanks (1) warten Sie ca. 15 Minuten, bis sich die Stoffbänder des Wasserabsorbers (9) vollgesogen haben.
3. Verbinden Sie den Kfz-Adapter (14) mit der Mini Klimaanlage und der Zigarettenanzünder-Steckdose Ihres Fahrzeugs.
4. Stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeitsstufe mit dem 2-Stufen-Schalter (12) ein.
5. Trennen Sie nach der Benutzung den Stecker aus der Zigarettenanzünder-Steckdose.

Reinigung des Absorbers

1. Zum Reinigen des Absorbers, öffnen Sie die Gehäuseabdeckung des Wasserabsorbers (10), indem Sie diese nach außen drücken (siehe Pfeilrichtung).



2. Ziehen Sie den Absorber nach oben heraus. Wir empfehlen, die Stoffbänder des Absorbers einmal wöchentlich mit leichter Seifenlauge oder Ähnlichem auszuwaschen und mit klarem Wasser auszuspülen.



3. Setzen Sie den Absorber wieder in das Gehäuse und drücken Sie den Absorber leicht nach innen (siehe Pfeilrichtung). Setzen Sie die Haltestifte der Gehäuseabdeckung (10) in den Spalt zwischen Absorber und Gehäuseabdeckung und drücken Sie die Abdeckung zurück auf das Gehäuse, bis diese bündig mit dem Gehäuse schließt.

Reinigung und Lagerung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung oder Lagerung das Netzteil aus der Steckdose bzw. ziehen Sie den Stecker des Kfz-Adapters von der Klimaanlage ab.



Benutzung

- Gießen Sie verbliebenes Wasser aus dem Wassertank und aus dem Gehäuse.
- Zum Reinigen des Gehäuses verwenden Sie nur ein leicht angefeuchtetes Tuch. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungssubstanzen oder Ähnliches.
- Die Mini Klimaanlage kann sofort benutzt werden. Die Stoffbänder brauchen nicht zu trocknen.

Technische Daten

Spannungsversorgung: **12 V Gleichspannung**

Betriebsdauer mit einer Wassertankfüllung: **ca. 8 h**

Gewicht: **800 g**

Abmessungen: **200 x 130 x 150 mm**

Stromverbrauch Stufe I: **4,3 Watt**

Stromverbrauch Stufe II: **5,4 Watt**

Kabellänge Kfz-Adapter: **2,0 m**

Kabellänge Steckernetzteil: **1,4 m**

Inhalt Wassertank: **385 ml**



Using

Before first Use

Dispose of packaging material or store it out of reach of children. There is risk of suffocation for small children!

Mounting Methods

Use the flexible mounting plate (13) to attach the mini air conditioner on uneven surfaces.

1. Clean the surface where you want to place the air conditioner and remove the foil from the bottom of the air conditioner. Insert the flexible mounting plate with the raised part of the plate into the recess of the mini air conditioner.
2. Pull the protective foil of the mounting plate and press down the air conditioner on the desired spot. If necessary, adjust the flexible arms of the mounting plate according to the uneven surface.

To mount the mini air conditioner on even surfaces, use the self-adhesive hook-and-loop pad (16).

1. Clean both surfaces to make sure they are dust and grease-free. Remove both parts of the hook-and-loop pad. Remove the protective foil from the self-adhesive surface.
2. Stick one part of the pad under the mini air conditioner and the other part on the desired lay-on surface and press down the air conditioner on the hook-and-loop pad.



Using

Using with Power Supply Unit

1. Place the mini air conditioner on the surface in your house or office and make sure the unit cannot drop. The mini air conditioner can be turned to the desired direction. Additionally you can adjust the direction of the air flow using the lever (5). We recommend placing the air conditioner approx. 50 cm away from you to achieve best cooling performance.
2. Remove the water tank (1) from the tank compartment (3). Unscrew the cap of the water tank and fill in cold and clear water. Do not fill scents or chemicals into the water tank.
3. Re-insert the water tank into the compartment (3) and wait approx. 15 minutes so the fibre strips of the absorber (9) can soak with water.
4. Connect the power supply unit with the jack (11) of the air conditioner and a wall socket.
5. Switch on the air conditioner with the 2-stage switch. In stage **I** the unit operates in low speed, and in stage **II** it operates in maximum speed. To switch off, set the switch to position **O**. For a better cooling effect use the 6 included ice pack cylinders. Fill them with water and freeze. Then insert one or several ice pack cylinders into the water tank.
6. After use disconnect the power supply unit from the air conditioner and from the wall socket.



Using

Using with Car Adaptor

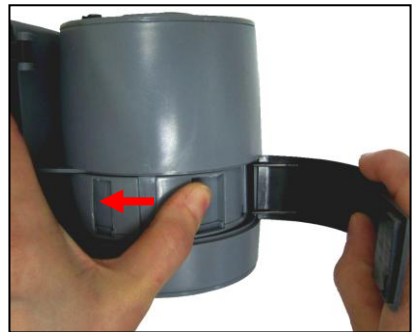
1. Mount the air conditioner only where it does not impair your vision and does not pose any danger in case it falls down.
2. After filling the water tank (1) allow the fibre strips of the absorber to completely soak.
3. Connect the car adaptor (14) with the mini air conditioner and the cigarette lighter socket of your vehicle.
4. Select the desired speed stage with the 2-stage switch.
5. After operation unplug the plug from the cigarette lighter socket and the car adaptor.



Using

Cleaning the Absorber

1. To clean the absorber, first open the fan body cover (10) by pressing the cover outwards (see direction of the arrow).
2. Pull the absorber out of the housing. We recommend cleaning the fibre strips of the absorber weekly with mild soapy water and to rinse thoroughly with clear water.
3. Re-insert the absorber into the housing and lightly press the absorber inwards (see direction of the arrow). Now insert the pins of the housing (10) into the gap between housing and absorber. Press the fan body cover back in place until it fits with the housing.



Cleaning and Storing

- Before undertaking any cleaning or maintenance work, pull the power supply unit from the mains resp. pull the plug of the car adaptor from the air conditioner.
- Remove remaining water from the water tank and from the device.



Using

- Use only a damp cloth to clean the unit. Do not use aggressive chemicals or abrasives.
- The mini air conditioner can directly be used after cleaning. The fibre strips do not need to dry before use.

Technical Data

Power Supply: **12 V DC**

Operating Time with one Water Tank Fill: **approx. 8 h**

Weight: **800 g**

Dimensions: **200 x 130 x 150 mm**

Power Consumption Stage I: **4.3 W**

Power Consumption Stage II: **5.4 W**

Cable Length Car Adapter: **2.0 m**

Cable Length Power Supply Unit: **1.4 m**

Water Tank Capacity: **385 ml**



Notizen | Notes





EG-Konformitätserklärung

Wir, die

**Westfalia Werkzeugcompany,
Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,**

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

**Mini Klimaanlage
Artikel Nr. 61 86 94**

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

2004/108/EG

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie (LVD)

2011/65/EU

**Beschränkung der Verwendung bestimmter
gefährlicher Stoffe in Elektro- und
Elektronikgeräten (RoHS)**

und deren Änderungen festgelegt sind.

Hagen, den 18. Dezember 2013


(Thomas Klingbeil, Qualitätsbeauftragter)



EC-Declaration of Conformity

We, the

**Westfalia Werkzeugcompany,
Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,**

declare by our own responsibility that the product

**Mini Air Conditioner
Article No. 61 86 94**

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives

2004/108/EC

Electromagnetic Compatibility (EMC)

2006/95/EC


Low Voltage Directive (LVD)

2011/65/EU

**Restriction of the use of certain hazardous
substances in electrical and electronic
equipment (RoHS)**

and their amendments.

Hagen, December 18th, 2013


(Thomas Klingbeil, QA Representative)



Kundenbetreuung | Customer Services



Deutschland

Westfalia

Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32

Telefax: (0180) 5 30 31 30

Internet: www.westfalia.de

Österreich

Westfalia

Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 23

Internet: www.westfalia-versand.at

Schweiz

Westfalia

Utzenstorfstraße 39
CH-3425 Koppigen

Telefon: (034) 4 13 80 00

Telefax: (034) 4 13 80 01

Internet: www.westfalia-versand.ch

UK

Westfalia

Freepost RSBS-HXGG-ZJSC
8 Fairfax Road, N. Abbot TQ12 6UD

Phone: (0844) 5 57 50 70

Fax: (0870) 0 66 41 48

Internet: www.westfalia.net



Entsorgung | Disposal



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoiding refuse.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the garbage bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

